

A Bridge between the UAE and JAPAN

Introduction of the Educational Program for Emirati Children
at the Japanese School in Abu Dhabi



CONTACT

UAE-JAPAN Association for
Youth Development and Exchange

Tokyo Secretariat

Tel. +81-3-6722-4760
c/o Abu Dhabi Oil Co., Ltd.
1-1, Shibaura 1-chome, Minato-ku,
Tokyo, 105-0023 Japan

〒105-0023 東京都港区芝浦1-1-1 浜松町ビルディング
アブダビ石油株式会社内
NPO法人日本UAE青少年児童育成交流協力会
Tel.03-6722-4760

Abu Dhabi Secretariat

Tel. +971-2-6661100
c/o Abu Dhabi Oil Co., Ltd. (Japan)
P.O. Box 630, Abu Dhabi, United Arab Emirates

<http://npouaejapan.cts-co.net/>

UAE-JAPAN Association for Youth Development and Exchange
NPO法人日本UAE青少年児童育成交流協力会



Introduction of the Educational Program for Emirati Children at the Japanese School in Abu Dhabi

In response to a willingness expressed in 2004 by H.H. Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince of Abu Dhabi, the Board of Directors for the Japanese School in Abu Dhabi commenced in 2006 a program allowing enrollment of Emirati children into the Japanese School in Abu Dhabi.

The UAE-JAPAN Association for Youth Development and Exchange (Non-Profit Organization registered in Japan) was established in April 2007, for providing practical support to the Education Program for Emirati Children in the Japanese School in Abu Dhabi.

The founding members are Japanese companies that have business bases in Abu Dhabi.

We are assisting the Educational Program for Emirati Children at the Japanese School in Abu Dhabi together with the Board of Directors for the Japanese School, the Japanese School and the Japanese Kindergarten in Abu Dhabi.

The Education Program is supported by the Japanese Government (Ministry of Economy, Trade and Industry) and the Abu Dhabi Department of Education and Knowledge (ADEK).

アブダビのムハンマド皇太子殿下が2004年に表明された要請に日本政府が応える形で、アブダビ日本人学校にUAE国民子弟を受け入れるプログラムが2006年に開始されました。

アブダビ日本人学校におけるUAE国民子弟の教育プログラムへの支援を行なうことを目的として、2007年4月にNPO法人日本UAE青少年児童育成交流協会が設立されました。

創立メンバーはアブダビに事業拠点を持つ主な日本企業です。

私たちは、アブダビの日本人学校運営理事会、日本人学校および日本人学校幼稚園と共に、アブダビ日本人学校と幼稚園におけるUAE国民子弟の教育プログラムを支援しています。

また、この教育プログラムは、日本国政府(経済産業省)ならびにアブダビ教育知識庁よりご指導およびご支援をいただいています。



A Bridge between
the **UAE** and **JAPAN**

幼稚園

The Japanese Kindergarten in Abu Dhabi

There are 12 Emirati children in the KG1-3 classes.

We dispatch teachers from Japan to care for the kindergarten children.

Emirati children study not only the Japanese language but also Japanese culture and customs with Japanese children.

Emirati children attend their special classes before and after their regular classes in order to acquire basic Japanese language skills, which leads to greater communication with Japanese children and greater eagerness to participate in kindergarten.



アブダビ日本人学校幼稚園(教員派遣事業)

日本人園児に加え、年少から年長まで合計12名のUAE国民園児が在籍しています。

私達は日本からアブダビ日本人学校幼稚園へ教員を派遣しています。

UAE国民園児は日本語だけでなく日本の文化や習慣も日本人園児と一緒に学びます。

UAE国民園児に基本的な日本語能力を身につけさせるため、通常の活動時間の前後に日本語補習クラスを設けています。



小・中学校

The Japanese School in Abu Dhabi

There are more than 20 Emirati pupils in grades 1 through 9.

Emirati pupils study the Japanese curriculum with Japanese pupils.

We dispatch teachers from Japan to assist and appropriately guide Emirati pupils.

Depending on the subject, Emirati pupils are taken aside for separate instruction.

Emirati pupils are given a supplementary lecture every day.

While language difficulties exist, Emirati pupils involve themselves with Japanese pupils and spend their time for enjoyable school lives.



アブダビ日本人学校(教員派遣事業)

日本人児童生徒に加え、小1から中3まで20名以上のUAE国民児童生徒が在籍しています。

UAE国民児童生徒は日本人児童生徒と同じ教室で日本の教育カリキュラムを学びます。

私達はUAE国民児童生徒を支援するため日本から教員を派遣しています。

教科によっては通常の授業とは別に派遣教員がUAE国民児童生徒に対して集中的に教えます。

UAE国民児童生徒に対して派遣教員による補習授業の時間を設けています。

UAE国民児童生徒にとって母国語以外で学ぶという難しさはありますが、日本人児童生徒とともに楽しく学校生活を送っています。



日本招聘

Japan Study Tour

Objectives of the Program

- To learn about the Japanese educational system by visiting Japanese local schools.
- To experience Japanese lifestyles and culture.

The program provides Emirati pupils and their parents with an opportunity to think about their future courses.

The Program is supported by the Japanese Government (Ministry of Economy, Trade and Industry).

We assist Emirati pupils and parents in implementing the program.



日本への短期招聘事業



このプログラムの目的は、日本にある学校を訪問して日本の学校教育についての知識を深めるとともに、日本の生活や文化を体験することにあります。

このプログラムは、UAE国民児童とその保護者が将来の進路を検討する良い機会となっています。

このプログラムは日本政府(経済産業省)によって支援されています。

私達はプログラムを実施するにあたって、UAE国民児童とその保護者をサポートしています。

高校進学

Emirati pupils are studying at high schools in Japan

Emirati graduates from the Japanese School in Abu Dhabi continue their Japanese education at Senior High School in Japan.

Emirati pupils are provided with appropriate school living environments.

Their dormitory is within reasonable distance of the school and the Embassy of the United Arab Emirates in Japan.

ADEK provides the scholarships for Emirati students.

Emirati pupils in Japan are mainly supported by the Embassy of the United Arab Emirates in Japan.



日本への留学支援事業

アブダビ日本人学校を卒業したUAE国民子弟は、日本にある高校へ進学しています。

日本ではイスラム教徒であることを考慮した適切な生活環境が提供され、彼らが生活する寮は、高校や在日UAE大使館から交通の便がよい場所にあります。

アブダビ教育知識庁がUAE国民子弟の日本留学を支援し、日本に滞在する間は主に在日UAE大使館が彼らをサポートしています。

